

Nr 163

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående godkännande av tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet mellan Sverige och Canada för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966; given Stockholms slott den 30 oktober 1969.

Kungl. Maj:t vill härmed, under återopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollen över finans- och utrikesdepartementsärenden för den 3 oktober 1969 och över finansärenden för denna dag samt med överlämnande av ett den 28 oktober 1969 undertecknat tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet mellan Sverige och Canada för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966, föreslå riksdagen att

dels godkänna tilläggsavtalet,

dels bifalla det förslag i övrigt, om vars avlåtande till riksdagen föredragande departementschefen hemställt.

Under Hans Maj:ts

Min allernådigste Konungs och Herres frånvaro:

BERTIL

G. E. Sträng

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner ett tilläggsavtal rörande ändring i avtalet den 6 april 1951 mellan Sverige och Canada för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse

enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966. Tilläggsavtalet avser ändrade regler om beskattning av inkomst av allmän tjänst och skall, efter ratifikation, tillämpas på inkomst som uppburits efter utgången av år 1967.

Tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet mellan Kungl. svenska regeringen och Canadas regering för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den

21 januari 1966

Kungl. svenska regeringen och Canadas regering ha, föranledda av önskan att avsluta ett tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966, överenskommit om följande:

Artikel I

Bestämmelserna i ovannämnda avtal ändras på sätt nedan anges.

Artikel IX utgår och ersättes av följande:

»Artikel IX

1. Ersättningar (dock icke pensioner), vilka utbetalas av — eller från fonder inrättade av — Sverige, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter till en fysisk person för arbete som denne utfört i tjänst hos svenska staten, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter, skola vara undantagna från canadensisk skatt, om per-

Supplementary agreement modifying the agreement between the Royal Government of Sweden and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the establishment of rules for reciprocal fiscal assistance in the matter of income taxes, signed at Ottawa on April 6, 1951, as modified by the supplementary agreement, signed at Stockholm on

January 21, 1966.

The Royal Government of Sweden and the Government of Canada, desiring to conclude a Supplementary Agreement modifying the Agreement for the avoidance of double taxation and the establishment of rules for reciprocal fiscal assistance in the matter of income taxes, signed at Ottawa on April 6, 1951, as modified by the Supplementary Agreement, signed at Stockholm on January 21, 1966, have agreed as follows:

Article I

The provisions of the above-mentioned Agreement are hereby modified as follows:

By deleting Article IX and replacing it with the following:

"Article IX

1. Remuneration (other than pensions) paid by, or out of funds created by, Sweden or a political subdivision or a local authority thereof to an individual for services rendered to Sweden or a political subdivision or a local authority thereof shall be exempt from Canadian tax if the individual is not a citizen of Canada.

sonen i fråga icke är medborgare i Canada.

2. Ersättningar (dock icke pensioner), vilka utbetalas av — eller från fonder inrättade av — Canada, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter till en fysisk person för arbete som denne utfört i tjänst hos canadensiska staten, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter, skola vara undantagna från svensk skatt, om personen i fråga icke är svensk medborgare.

3. Bestämmelserna i denna artikel äro icke tillämpliga på utbetalningar, vilka utgöra ersättning för tjänster, utförda i samband med rörelse som någon av de avtalsslutande staterna, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter bedrivit i förvärvssyfte.»

Artikel II

1. Detta tilläggsavtal är upprättat på svenska, engelska och franska språken, vilka texter äga lika vitsord. Tilläggsavtalet skall ratificeras av de avtalsslutande regeringarna. Hans Maj:t Konungens av Sverige ratifikation skall ske med riksdagens samtycke.

2. Ratifikationsinstrumenten skola utväxlas i Ottawa snarast möjligt.

3. Detta tilläggsavtal skall träda i kraft den dag då utväxlingen av ratifikationshandlingarna sker och skall därefter äga tillämpning:

(a) I Sverige:

Beträffande inkomst som uppburits den 1 januari 1968 eller senare.

(b) I Canada:

Beträffande inkomst som uppburits den 1 januari 1968 eller senare.

4. Detta tilläggsavtal skall förbli i kraft utan tidsbegränsning såsom en integrerande del av avtalet av den 6 april 1951.

Till bekräftelse härå ha under-

2. Remuneration (other than pensions) paid by, or out of funds created by, Canada or a political subdivision or a local authority thereof to an individual for services rendered to Canada or a political subdivision or a local authority thereof shall be exempt from Swedish tax if the individual is not a citizen of Sweden.

3. The provisions of this Article shall not apply to payments in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by either of the Contracting States or a political subdivision or a local authority thereof for purposes of profit.”

Article II

(1) This Supplementary Agreement is done in the English, French and Swedish languages, the texts having equal force. It shall be ratified by the two Contracting Governments. Ratification by his Majesty the King of Sweden shall be subject to the consent of the Riksdag.

(2) The instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible at Ottawa.

(3) This Supplementary Agreement shall come into force on the date on which the instruments of ratification are exchanged and shall thereupon have effect:

(a) In Sweden:

in respect of income derived on or after January 1, 1968.

(b) In Canada:

in respect of income derived on or after January 1, 1968.

(4) This Supplementary Agreement shall continue in force indefinitely as though it were an integral part of the Agreement of April 6, 1951.

In Witness Whereof the under-

tecknade, därtill vederbörligen be-
myndigade, undertecknat detta till-
läggsavtal.

Som skedde i Stockholm i dubbla
exemplar den 28 oktober 1969.

signed, duly authorized thereto,
have signed this Supplementary
Agreement.

Done in duplicate at Stockholm
this 28th day of October, 1969.

För Kungl. svenska regeringen:

For the Royal Government of Sweden:

Torsten Nilsson

For Canadas regering:

For the Government of Canada:

B. Margaret Meagher

Utdrag av protokollet över finansärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet på Stockholms slott den 3 oktober 1969.

Närvarande:

Statsråden STRÄNG, ANDERSSON, LANGE, KLING, HOLMQVIST, ASPLING, PALME, SVEN-ERIC NILSSON, LUNDKVIST, GEIJER, WICKMAN, MOBERG, BENGSSON, LÖFBERG.

Chefen för finansdepartementet, statsrådet Sträng, anmäler efter gemensam beredning med statsrådets övriga ledamöter fråga om *godkännande av förslag till tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet mellan Sverige och Canada för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966*, och anför.

Den 6 april 1951 slöts mellan Sverige och Canada ett avtal för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter. Avtalet godkändes av riksdagen (prop. 1951: 205, BeU 51, rskr 241) och tillämpades första gången beträffande 1951 års taxering (SFS 1951: 626 och 627, ändrad genom 1956: 108). Avtalet ändrades genom tilläggsavtal den 21 januari 1966 (prop. 1966: 120, BeU 44, rskr 227). Tilläggsavtalet tillämpades första gången vid 1967 års taxering (SFS 1967: 27 och 28).

Enligt art. IX i 1951 års avtal skall ersättningar, utom pensioner, som den ena staten utbetalar till en fysisk person för arbete som denne utfört i samma stats tjänst vara undantagna från skatt i den andra staten. Såvitt avser utbetalningar från Sverige gäller dock, att befrielsen från canadensisk skatt endast avser svenska medborgare. Till skillnad från motsvarande bestämmelser i OECD:s modellavtal och flertalet svenska dubbelbeskattningsavtal omfattar således art. IX i avtalet med Canada inte ersättningar som utbetalas av delstat, kommun o. d.

I början av år 1968 väcktes från canadensisk sida förslag om att utvidga artikelns tillämplighetsområde till sådana ersättningar. Bakgrunden till förslaget var att delstaten Ontario avsåg att stationera en handelsrepresentant i Sverige. Denne borde enligt canadensisk uppfattning jämföras med en statlig handelsrepresentant särskilt med hänsyn till att Ontario svarade för 60 % av den ekonomiska potentialen i Canada. Samtidigt föreslogs från canadensisk sida, att skattebefrielsen borde begränsas till sådana

utbetalningar från det ena landet som görs till personer som inte är medborgare i det andra landet. Härigenom skulle nås överensstämmelse med beskattningsreglerna rörande anställda vid ambassad enligt Wienkonventionen den 18 april 1961 om diplomatiska förbindelser.

Efter skriftväxling mellan finansdepartementet och vederbörande canadensiska myndigheter nåddes enighet om ett på svenska, engelska och franska språken avfattat förslag till tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet mellan Sverige och Canada för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966.

Förslaget till tilläggsavtal har remitterats till *kammarrätten*, som förklarar sig inte ha något att erinra mot det. Förslaget torde få fogas som *bilaga*¹ till statsrådsprotokollet i detta ärende.

Från canadensisk sida har meddelats, att man är beredd att underteckna förslaget till tilläggsavtal.

Art. I i förslaget innehåller den nya lydelsen av art. IX i avtalet. Enligt art. II i förslaget skall tilläggsavtalet ratificeras och utgöra en integrerande del av 1951 års avtal. I och med att ratifikationshandlingarna utväxlats träder tilläggsavtalet i kraft. Bestämmelserna i tilläggsavtalet skall där- efter tillämpas på inkomst som uppburits efter utgången av år 1967.

Sammanfattningsvis får jag anföra följande. Bestämmelserna i 1951 års dubbelbeskattningsavtal med Canada rörande beskattning av inkomst av offentlig tjänst innebär, att ersättningar — med vissa undantag — som endera staten utbetalar till en person för arbete som utförts i denna stats tjänst skall vara undantagna från skatt i den andra staten. Skattebefrielse gäller däremot inte för ersättning som utbetalas av t. ex. en delstat eller en kommun. Det har emellertid av olika skäl ansetts önskvärt att medge personer som avlönas av sådana myndigheter samma avtalsbehandling som stats- avlönad personal. För detta ändamål krävs dock en ändring av hithörande avtalsregler. Mot det sätt på vilket denna fråga nu föreslås bli löst har jag inte någon erinran. Avtalet kommer efter ändringen i denna del att ansluta till vad som gäller enligt flertalet svenska dubbelbeskattningsavtal och OECD:s modellavtal. Ej heller har jag någon erinran i övrigt mot de nya bestämmelsernas utformning.

Det ankommer på ministern för utrikes ärendena att göra framställning rörande undertecknande av tilläggsavtalet. Under åberopande av det anförda

¹ Bilagan har uteslutits här. Det vid propositionen fogade tilläggsavtalet överensstämmer med förslagets svenska och engelska texter utom däri att ratifikationsortens namn införts i punkt 2 av art. II samt att, sedan datering och underskrift verkställts, uppgift härom införts.

hemställer jag, att Kungl. Maj:t för sin del godkänner det föreliggande förslaget till tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet mellan Sverige och Canada för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräkning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966.

Vad föredraganden sålunda med instämmande av statsrådets övriga ledamöter hemställt bifaller Hans Maj:t Konungen.

Ur protokollet:

Britta Gyllensten

Utdrag av protokollet över utrikesdepartementsärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet på Stockholms slott den 3 oktober 1969.

Närvarande:

Statsråden STRÄNG, ANDERSSON, LANGE, KLING, HOLMQVIST, ASPLING, PALME, SVEN-ERIC NILSSON, LUNDKVIST, GEIJER, WICKMAN, MOBERG, BENGTSSON, LÖFBERG.

Föredragande: Tillförordnade chefen för utrikesdepartementet, statsrådet Sven-Eric Nilsson.

I enlighet med föredragandens av statsrådets övriga ledamöter biträdda hemställan behagar Hans Maj:t Konungen uti ärendena 1:o)—4:o) fatta det beslut, som vid varje ärende antecknats.

1.

Undertecknande av tilläggsavtal till 1951 års svensk-kanadensiska dubbelbeskattningsavtal

På föredragning av chefen för finansdepartementet har Kungl. Maj:t denna dag godkänt förslag till tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet mellan Sverige och Canada för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966.

Tilläggsavtalet, som skall ratificeras, skall undertecknas i Stockholm.

Kungl. Maj:t uppdrager åt chefen för utrikesdepartementet att underteckna avtalet.

Ur protokollet:
Britta Gyllensten

Utdrag av protokollet över finansärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Regenten, Hertigen av Halland, i statsrådet på Stockholms slott den 30 oktober 1969.

Närvarande:

Statsministern PALME, ministern för utrikes ärendena NILSSON, statsråden STRÄNG, ANDERSSON, LANGE, HOLMQVIST, ASPLING, SVEN-ERIC NILSSON, GEIJER, ODHNOFF, WICKMAN, MOBERG, BENGTSSON, NORLING, LÖFBERG, LIDBOM, CARLSSON.

Chefen för finansdepartementet, statsrådet Sträng, anmäler efter gemensam beredning med statsrådets övriga ledamöter fråga om *godkännande av tilläggsavtal rörande ändring i det i Ottawa den 6 april 1951 undertecknade avtalet mellan Sverige och Canada för undvikande av dubbelbeskattning samt fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning i fråga om inkomstskatter, i dess ändrade lydelse enligt det tilläggsavtal som undertecknats i Stockholm den 21 januari 1966*, och anför.

Sedan Kungl. Maj:t den 3 oktober 1969 uppdragit åt chefen för utrikesdepartementet att för Sveriges del underteckna tilläggsavtalet mellan Sverige och Canada, har avtalet undertecknats den 28 oktober 1969.

I anledning härav och under återopande av vad jag anförde i ärendet den 3 oktober 1969 hemställer jag, att Kungl. Maj:t genom proposition föreslår riksdagen att

dels godkänna förenämnda tilläggsavtal,

dels bemyndiga Kungl. Maj:t att, i den mån det fordras med anledning av tilläggsavtalet, meddela föreskrifter om ändring i taxeringar, som rör statliga eller kommunala skatter, och i andra åtgärder varigenom sådana skatter påförts.

Med bifall till vad föredraganden sålunda med instämmande av statsrådets övriga ledamöter hemställt förordnar Hans Kungl. Höghet Regenten att till riksdagen skall avlåtas proposition av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:

Britta Gyllensten